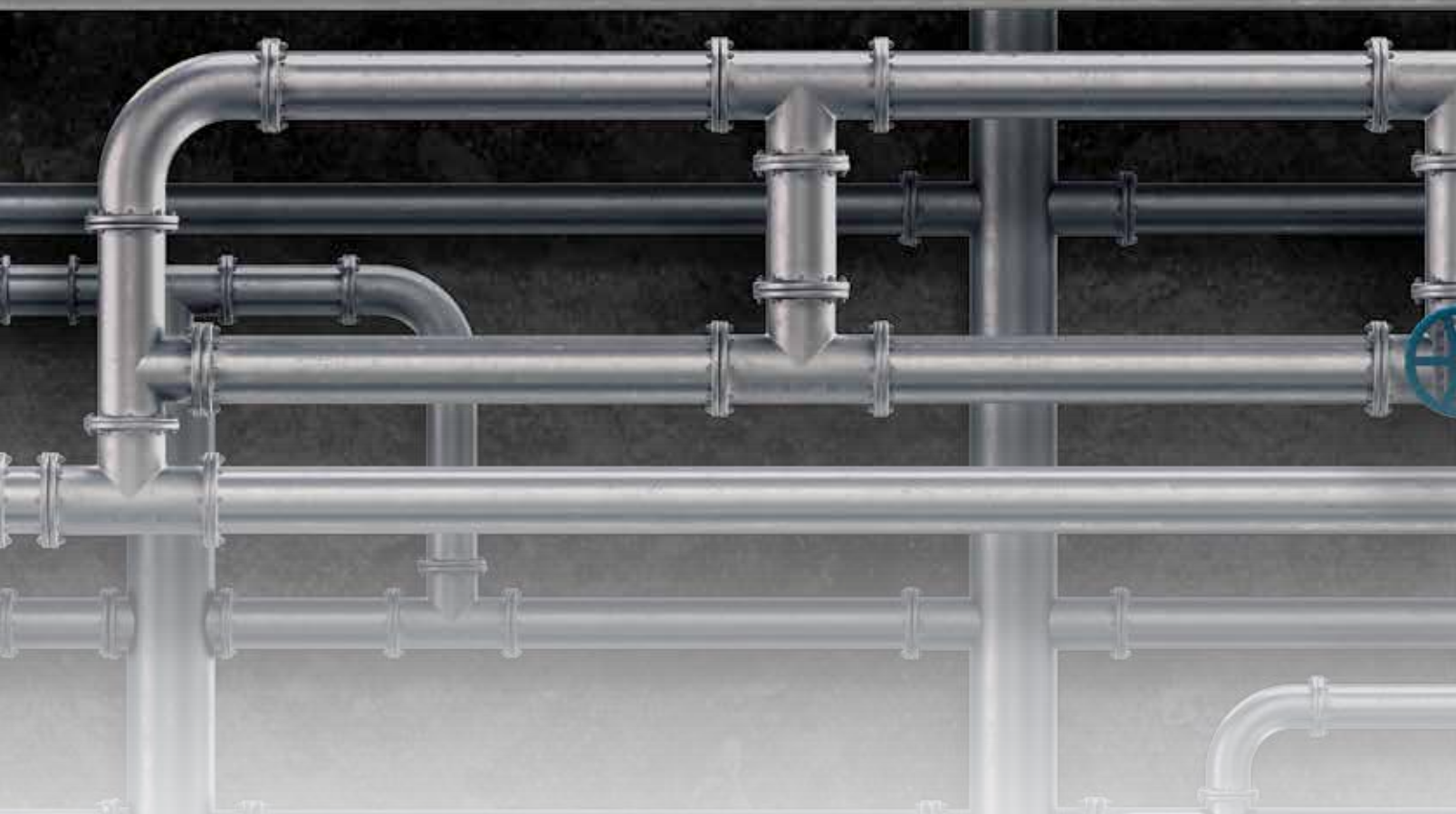


*INVIRTIENDO EN NUESTRO
RECURSO MÁS VALIOSO*



2018



INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA

Distrito del Agua del Valle de Las Vegas

El Distrito del Agua del Valle de Las Vegas es una entidad pública no lucrativa.

El agua nos conecta.

En nuestra comunidad, 1.5 millones de residentes dependen del agua que entrega el Distrito del Agua del Valle de Las Vegas. Así como Las Vegas nunca duerme, nosotros tampoco lo hacemos. Estamos invirtiendo para mantener, expandir y mejorar las reservas, las estaciones de bombeo, y las tuberías para mantener el sistema de agua de nuestra comunidad ocho veces más fiable que el promedio nacional. La fiabilidad y calidad de tu agua es nuestra prioridad las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Cuando se trata del agua de tu llave, los hechos son claros:

EL AGUA DISTRIBUIDA POR EL DISTRITO DEL AGUA DEL VALLE DE LAS VEGAS CUMPLE O SUPERA TODOS LOS REQUISITOS SOBRE EL AGUA POTABLE FEDERALES Y DEL ESTADO DE NEVADA.

Lee este reporte, que es proporcionado de acuerdo con la Ley del Agua Potable Segura, e infórmate: Conoce de dónde viene tu agua, qué hay en ella, cómo es tratada y entregada por medio de uno de los sistemas de agua municipales más avanzados tecnológicamente en la nación, y mucho más.

Podrás encontrar información adicional sobre la calidad del agua en lvvwd.com. Tu reporte del 2018 se basa en datos recolectados durante el 2017, a menos que se indique lo contrario. Si tienes preguntas, por favor revisa la última página del reporte para encontrar más recursos para el consumidor.



DE DÓNDE PROVIENE TU AGUA

Aproximadamente el **90 por ciento** de tu agua proviene del Lago Mead. Casi toda el agua del lago proviene del deshielo de las Montañas Rocosas que fluye al río Colorado.

El agua restante—alrededor del **10 por ciento**—proviene de pozos cuya agua es resultado de un acuífero subterráneo profundo debajo del valle de Las Vegas. Ese acuífero se llena de forma natural gracias a las precipitaciones en las montañas *Spring Mountains* y *Sheep Range*.

El agua subterránea se utiliza principalmente desde el 1° de mayo hasta el 1° de octubre de cada año para cumplir con la demanda pico de agua. Diversos pozos de agua subterránea también pueden funcionar del 1° de octubre al 31 de marzo para optimizar recursos y minimizar los niveles de trihalometano, un subproducto de tratamiento. Esto ayuda a que el Distrito del Agua pueda garantizar el cumplimiento de los niveles de calidad del agua. Si vives o trabajas dentro del radio de varias millas de las oficinas del Distrito del Agua en los bulevares de Charleston y Valley View o en la parte noroeste de la ciudad, puedes recibir una mezcla de agua subterránea y agua tratada del Lago Mead.

COMO MONITOREAMOS, PROBAMOS Y TRATAMOS TU AGUA

En el 2017, realizamos más de **300,100** análisis a **55,250** muestras de agua para asegurar la calidad y seguridad de tu agua, esto es más de lo requerido a nivel estatal y federal. Tomamos muestras y probamos el agua del Lago Mead, de nuestras reservas de almacenamiento, y de 367 estaciones de muestras en todo nuestro sistema de distribución. Algunas estaciones están en la superficie, otras están instaladas en las cajas de los medidores de los consumidores para ayudar a asegurar que la calidad del agua se mantenga hasta que llegue a tu llave.

Tratamos el agua extraída del Lago Mead en dos plantas de tratamiento de agua de alta tecnología de la Autoridad del Agua del Sur de Nevada.

El tratamiento de punta principal que utilizamos es la ozonización: el ozono es un desinfectante muy poderoso que destruye bacterias, *Cryptosporidium* y otros organismos microscópicos que puede haber en el agua. Además, empleamos un sistema de filtración de varios niveles para sacar partículas del agua. Al agua que sale de nuestras plantas de tratamiento se le agrega cloro para protegerla en su camino hacia la llave de agua de tu casa. También controlamos la corrosión para ayudar a mantener la calidad del agua en todo el sistema de distribución del distrito, que incluye:

- Más de 6,500 millas de tuberías;
- 79 cuencas de reserva y tanques que colectivamente albergan cerca de mil millones de galones de agua;
- 53 estaciones de bombeo que pueden mover más de un millón de galones de agua por minuto;
- 76 pozos de producción y 26 pozos recargables que pueden producir más de 200 millones de galones de agua diariamente.

Dado a que el agua que se saca del acuífero subterráneo del valle de Las Vegas ya es filtrada de manera natural, sencillamente se trata con cloro antes de entrar al sistema de distribución.

ENTENDER LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

En las páginas siguientes, observarás los resultados de nuestras pruebas y nuestros análisis del 2017. Hemos **monitoreado 91 contaminantes regulados**, conforme lo exige la agencia gubernamental EPA (Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos); 76 de estos tienen normas “principales” y se encuentran listados en este informe si fueron detectados en nuestro suministro de agua.

Visite lvvwd.com para obtener un Resumen Completo sobre la Calidad del Agua, que muestra todos los resultados de monitoreo, incluso la información más allá de la requerida en este informe. También puedes llamar a nuestra División de Calidad del Agua al **702-258-3215**.

Varios sistemas grandes de agua, incluso el nuestro, también deben monitorear ciertos componentes cuya posible regulación la agencia gubernamental EPA está considerando; puedes observar la información que proporcionamos a la EPA en el gráfico de “Resultados de Pruebas Adicionales” en la página siguiente, en conformidad con la regla de Monitoreo de Contaminantes no Regulados.

En el 2017, también **monitoreamos más de 75 contaminantes no regulados**, incluso sustancias como los compuestos farmacéuticos y el perclorato, que actualmente no tienen “límites”. Además, monitoreamos la presencia de *Cryptosporidium*. La EPA requiere que los sistemas de agua que tratan el agua de la superficie garanticen la eliminación de este organismo que ocurre naturalmente y que puede causar molestias gastrointestinales. En ninguna de las pruebas de agua de origen del 2017 se detectó *Cryptosporidium*.

TÉRMINOS CLAVE

Estos términos se usan en la tabla de resultados de pruebas de calidad de agua en la página siguiente.

AMSWTF: Planta de Tratamiento de Agua *Alfred Merritt Smith*

Esterilización de los derivados (DBP): Un componente creado a base de químicos o métodos utilizados para destruir microorganismos potencialmente dañinos.

N/A: No aplicable

N/D: No detectado. No es igual a cero, pero se refiere a una cantidad por debajo de los límites analíticos que se reportan.

Nivel de Acción: La concentración de un contaminante, que si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua tiene que seguir.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. El MCL está establecido, tan próximo como es posible, al MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen suficientes evidencias de que el agregar desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel Meta Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no se conoce o se espera que se presenten riesgos a la salud. El MCLG es permitido con un margen de seguridad.

Nivel Meta Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel máximo de desinfectante en agua potable bajo el cual no se conoce o no se espera que represente riesgos contra la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Ozonización: Un proceso avanzado de tratamiento de agua que abarca el agregado de ozono, un desinfectante gaseoso muy potente que destruye la bacteria, *Cryptosporidium* y otros patógenos. Los procesos de ozonización comenzaron en las plantas AMSWTF y RMWTF en 2003.

Parte por billón (ppb): Una unidad que se utiliza para describir los niveles de contaminantes detectados. Equivalente a un centavo en \$10 millones.

Parte por millón (ppm): Una unidad utilizada para describir los niveles de contaminantes detectados. Equivalente a un centavo en \$10,000.

Picocurios por litro (pCi/L): Una medida de la radioactividad en el agua. Niveles bajos de radiación ocurren de manera natural en muchos de los sistemas de agua, incluyendo el río Colorado.

Promedio anual común: El promedio de resultados de muestra durante 12 meses consecutivos o cuatro trimestres consecutivos, basados en los requisitos de control.

Promedio anual en tiempo real en cada área de control: El promedio de los resultados de muestra tomados en una ubicación de control en particular para los cuatro trimestres consecutivos anteriores.

RMWTF: Planta de Tratamiento de Agua *River Mountains*

Técnica de Tratamiento: Un proceso requerido que tiene como fin reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Turbidez: Una medida de la claridad del agua, la cual sirve como un indicador del desempeño de la planta de tratamiento.

Unidad Nefelométrica de Turbidez (NTU): Una medida de la claridad del agua.

RESULTADOS DE PRUEBAS DE CALIDAD DE AGUA				SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD ⁽¹⁾			AGUA SUBTERRÁNEA DE LVVWD (POZOS) ⁽¹⁾		PLANTA DE TRATAMIENTO ALFRED MERRITT SMITH ⁽¹⁾			PLANTA DE TRATAMIENTO RIVER MOUNTAINS ⁽¹⁾			Estos resultados representan niveles de contaminantes regulados en el suministro de agua tratada, basados en datos de 2017, excepto donde se indica. Visite lvvwd.com para obtener un Resumen Completo sobre la Calidad del Agua.	
CONTAMINANTES REGULADOS	UNIDAD	MCL (Límite EPA)	MCLG (Objetivo EPA)	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	POSIBLES FUENTES DE CONTAMINACIÓN	
Partículas Alfa	pCi/L	15	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D	16 ⁽²⁾	7.9	7.9	7.9	7.3	7.3	7.3	Erosión de depósitos naturales de determinados minerales que son radioactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como alfaradiación	
Arsénico	ppb	10	0	Control solamente en el punto de entrada			0.7	3.8	1	2	2	2	2	2	Erosión de depósitos naturales	
Bario	ppm	2	2	Control solamente en el punto de entrada			0.03	0.09	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Erosión de depósitos naturales; residuos de refineras de metal; residuos de desperdicios de perforación	
Bromato	ppb	10	0	Control solamente en el punto de entrada			N/A (el agua subterránea no se trata con ozono)		2	6	4 ⁽³⁾	3	11 ⁽⁴⁾	7 ⁽³⁾	Derivado de desinfección de agua potable por ozonización	
Cromo (Total)	ppb	100	100	Control solamente en el punto de entrada			N/D	6	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	Descarga de las plantas de acero y celulosa; erosión de depósitos naturales	
Cobre	ppm	1.3 ⁽⁵⁾ (Nivel de Acción)	1.3	0.1 ⁽⁶⁾	1.2 ⁽⁶⁾	0.8 ⁽⁶⁾ (valor 90 ^{vo} %)	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Corrosión de sistemas de cañerías en el hogar; erosión de depósitos naturales
De(2-ethylhexil)Ftalato	ppb	6	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D	1.3	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	Descargas de fábricas químicas y de hule	
Flúor	ppm	4.0	4.0	0.2	0.8	0.7	0.1	0.5	0.6	0.8	0.7	0.6	0.8	0.7	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua ⁽⁷⁾	
Residuo de Cloro Libre	ppm	4.0 ⁽⁸⁾ (MRDL)	4.0 ⁽⁸⁾ (MRDLG)	N/D	1.5	0.9 ⁽³⁾	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Aditivo de agua usado para controlar microbios
Ácidos Haloacéticos	ppb	60	N/A ⁽⁹⁾	N/D	33	31 ⁽¹⁰⁾	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Derivado de desinfección de agua potable
Plomo	ppb	15 ⁽⁵⁾ (Nivel de Acción)	0	N/D ⁽⁶⁾	7.5 ⁽⁶⁾	2.6 ⁽⁶⁾ (valor 90 ^{vo} %)	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Corrosión de sistemas de cañerías en el hogar; erosión de depósitos naturales
Nitrato (como nitrógeno)	ppm	10	10	Control solamente en el punto de entrada			0.3	7.8 ⁽¹¹⁾	0.4	0.5	0.4	0.4	0.6	0.5	Escurrecimiento de uso de fertilizador; lixiviación de tanques sépticos, cañerías; erosión de depósitos naturales	
Selenio	ppb	50	50	Control solamente en el punto de entrada			N/D	3	2	3	2	2	3	2	Erosion de depósitos naturales; residuos de minas; componente de petróleo	
Total Coliformes	porcentaje positivo por mes	5%	0	0%	0.6%	0.2%	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Presente en forma natural en el ambiente
Total Trialometanos	ppb	80	N/A ⁽⁹⁾	3	70	66 ⁽¹⁰⁾	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Derivado de desinfección de agua potable
Turbidez	NTU	95% de muestras <0.3 NTU ⁽¹²⁾	N/A	Control solamente en la planta de tratamiento			Control solamente en la planta de tratamiento			100% de muestras eran inferiores a 0.3 NTU. El máximo NTU fue 0.082 el 21 de diciembre, 2017.			100% de muestras eran inferiores a 0.3 NTU. El máximo NTU fue 0.066 en el 1 de febrero, 2017.			Escurrecimiento de la tierra
Uranio	ppb	30	0	Control solamente en el punto de entrada			1	3	4	5	4	3	4	4	Erosión de depósitos naturales	
2,4-D	ppb	70	70	Control solamente en el punto de entrada			N/D	0.1	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	Escurrecimiento de uso de herbicidas en cultivos en hileras	

RESULTADOS DE PRUEBAS ADICIONALES (DATOS DE 2014)				SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD			En cumplimiento con la Norma de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR, por sus siglas en inglés), estos resultados representan los niveles de contaminantes monitoreados en el suministro de agua tratada, basados en datos de 2014.
CONTAMINANTES MONITOREADOS ⁽¹³⁾	UNIDAD	MCL (Límite EPA)	MCLG (Objetivo EPA)	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	POSIBLES FUENTES DE CONTAMINACIÓN
Clorato	ppb	N/A	N/A	N/D	240	80	Defoliante o desecante agrícola; derivado del proceso de desinfección; se emplea en la producción de dióxido de cloro
Cromo (Total)	ppb	100 ⁽¹⁴⁾	100 ⁽¹⁴⁾	N/D	1.1	0.27	Vea la información en la sección de cromo-6; la cantidad que se midió para analizar el cromo total equivale a la suma de todos los estados de valencia
Cromo-6	ppb	N/A	N/A	0.05	0.85	0.20	Elemento natural; se usa en la producción de acero y de otras aleaciones; el cromo hexavalente (cromo-6) se usa para fabricar objetos cromados, tinturas y pigmentos, en el curtido de pieles y para la preservación de maderas
Molibdeno	ppb	N/A	N/A	N/D	5	4	Elemento natural contenido en minerales metalíferos, plantas, animales y en bacterias
Estroncio	ppm	N/A	N/A	0.53	1.2	0.96	Elemento presente en forma natural en el ambiente
Testosterona	ppb	N/A	N/A	N/D	0.0001	N/D	Esteroides androgénicos producidos en forma natural en el cuerpo humano; y usado en productos farmacéuticos
Vanadio	ppb	N/A	N/A	1.2	2.6	1.8	Elemento presente en forma natural en el ambiente

NOTAS

(1) Algunos reglamentos de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés) requieren que se vigilen los sistemas de distribución, mientras que otras reglas de la SDWA requieren sistemas de monitoreo en los puntos de entrada a los sistemas de distribución (pozos del LVVWD, AMSWTF, RMWTF).

(2) Este resultado no es violación del MCL. El MCL para partículas alfa se basa en la actividad neta de partículas alfa, el cual excluye la contribución del uranio a la actividad de partículas alfa. Un pozo en 2017 tuvo un resultado de partículas alfa brutas de 16 pCi/L. En esa muestra, la contribución del uranio a la actividad alfa fue 1.6 pCi/L. Cuando se restó la cantidad del uranio de la actividad de partículas alfa brutas, la actividad neta de partículas alfa fue 14 pCi/L (por debajo del MCL). Las regulaciones de SDWA requieren monitoreo adicional para radio-226 si los resultados de las partículas alfa brutas son más de 5 pCi/L; todos los resultados de la prueba de radio-226 estaban por debajo del límite de detección (1 pCi/L).

(3) Este valor es el promedio anual común más alto reportado en 2017. Los informes se llevan a cabo cada trimestre.

(4) Este resultado no es una violación del MCL. Se permite que los niveles máximos sean superiores a MCL con tal de que el promedio anual común no exceda el MCL.

(5) El plomo y el cobre son regulados por medio de una Técnica de Tratamiento (TT) que requiere que los

sistemas controlen los corrosivos del agua. Si más del 10% de las muestras de agua de la llave exceden el Nivel de Acción, los sistemas de agua deben tomar medidas adicionales. Para el cobre, el Nivel de Acción es 1.3 ppm, y para el plomo es 15 ppb.

(6) No se requiere control anual, datos de 2016.

(7) Por decreto estatal, la Autoridad del Agua del Sur de Nevada requiere poner fluoruro en el suministro de agua local (no aplicable al agua subterránea).

(8) El cloro es regulado por el MRDL, con la meta establecida como un MRDLG.

(9) Sin MCLG colectivo, pero hay MCLG para algunos de los contaminantes individuales. Ácidos Haloacéticos: ácido dicloroacético (0), ácido tricloroacético (300 ppb); Trihalometanos: bromodiclorometano (0), bromoformo (0), dibromoclorometano (60 ppb).

(10) Este valor es el promedio anual en tiempo real en cada área de control más alto reportado en 2017. Los informes se llevan a cabo cada trimestre.

(11) Aunque su agua potable cumple con las normas EPA para nitrato, contiene niveles bajos de nitrato. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud para infantes menores de seis meses. Los altos niveles de nitrato en agua potable pueden ocasionar el síndrome de "bebé azul". Los niveles de nitrato pueden ascender rápidamente durante breves períodos de tiempo debido a la lluvia o la actividad agrícola. Si está cuidando a un infante,

deberá solicitar el consejo de su proveedor de atención de salud.

(12) La turbidez del agua es un requisito regulado por la Técnica de Tratamiento (TT). El 95% de las muestras tomadas cada mes después de la filtración, deben ser menores que el 0.3 NTU. La turbidez máxima permitida no puede exceder el 1.0 NTU.

(13) La supervisión de cada uno de los contaminantes monitoreados en la tabla de Resultados de Pruebas Adicionales fue conducida para cumplir con la Norma de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR, por sus siglas en inglés) establecida por la Ley de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA). De conformidad con estas normas, el monitoreo se lleva a cabo solamente en el sistema de distribución. El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA a determinar dónde se presentan algunos contaminantes y sirve para determinar si la EPA deberá considerar la regulación de dichos contaminantes en el futuro. Con la excepción de cromo (total), estos contaminantes no tienen MCL o MCLG.

(14) El monitoreo de este contaminante regulado se llevó a cabo bajo UCMR3 a niveles de detección inferiores de los que exigen las reglas de monitoreo actual. El monitoreo de cromo (total), junto con el monitoreo de asesoría UCMR3, es obligatorio bajo el artículo 1445 (a)(1)(A) de la Ley de Agua Potable Segura.

MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL ORIGEN DE TU AGUA

Toda el agua proviene de una fuente. Los recursos de agua potable (tanto de la llave como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Como el agua viaja por la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales y, en algunos casos, otros contaminantes, y puede recoger sustancias como resultado de la presencia de animales o de la actividad humana.

El agua de la llave, al igual que el agua embotellada, puede razonablemente contener pocas cantidades de algunos contaminantes—cualquier sustancia que no sea H₂O. Es importante comprender que la presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud, sobre todo teniendo en cuenta los reclamos realizados por algunas compañías de tratamiento de agua en el hogar e informes sobre la calidad del agua o del ambiente.

Antes de que el Distrito del Agua distribuya el agua, la misma se somete a un proceso de tratamiento de varias etapas. Probamos tu agua de manera estricta para garantizar que cumpla con los rigurosos requisitos de la Ley de Agua Potable Segura. Nuestro objetivo es tratar y manejar eficazmente los contaminantes que pueden estar presentes en los recursos naturales del agua (no tratada), incluyendo:

- **Contaminantes microbianos** tales como virus y bacterias que pueden provenir de descargas de aguas residuales o excremento de animales los cuales provienen de desechos urbanos o de la agricultura;
- **Contaminantes inorgánicos** tales como sales y metales que pueden estar presentes de forma natural o como resultado de descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la agricultura o de la minería;
- **Pesticidas y herbicidas** que pueden resultar de la escorrentía provocada por tormentas en áreas urbanas de uso de la agricultura o residencial;
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos sintéticos o volátiles que son productos secundarios de procesos industriales y pueden venir de gasolineras, descargas industriales y escorrentía provocada por tormentas;
- **Contaminantes radioactivos** que se encuentran naturalmente o como resultado de actividades industriales.

Para garantizar la seguridad del agua de la llave, las regulaciones de la EPA limitan el número de determinados contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Para detalles llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable de la EPA al **800-426-4791** ó a la División de Protección Ambiental de Nevada al **775-687-9521**.

Las regulaciones federales de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en agua embotellada que deben ofrecer una protección similar para la salud pública.

EVALUACIÓN DE LOS RECURSOS DE AGUA

En 1996 se actualizó la Ley de Agua Potable Segura y ahora requiere que los estados desarrollen e implementen programas de evaluación de los recursos de agua para analizar tanto las amenazas existentes, como las probables en la calidad del agua potable pública a lo largo del estado. En el año 2003, el estado de Nevada proporcionó una síntesis sobre la evaluación de las posibles fuentes de contaminación del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas. La síntesis fue incluida

por primera vez en el Informe de la Calidad del Agua del LVVWD en el año 2004 y ahora está a tu disposición en lvvwd.com.

La información detallada pertinente a los resultados de la evaluación de los recursos naturales del agua, está disponible para el público en general de lunes a jueves y con previa cita, en el Distrito del Agua del Valle de Las Vegas, localizado en el 1001 S. Valley View Blvd. Favor de llamar al **702-258-3215** para concertar una cita. Para más información sobre el Programa de Evaluación visita ndep.nv.gov/water.



PRECAUCIONES PARA POBLACIONES VULNERABLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes que existen en el agua potable que el resto de la población. Los individuos cuyo sistema inmunológico está comprometido, como aquellos que están siendo sometidos a quimioterapias contra el cáncer, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, aquellos con VIH/SIDA o con otro tipo de problemas en el sistema inmunológico, algunas personas mayores o infantes, pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. De manera similar, las mujeres embarazadas deben tener especial cuidado con todo lo que consuman. Estas personas deben pedir consejo a sus médicos sobre el agua que van a beber.

Llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable al **800-426-4791** para conocer las pautas de la Agencia de Protección Ambiental/Centros para el Control de Enfermedades, sobre qué hacer para minimizar el riesgo de infección por el *Cryptosporidium* y otros microbios.

Preguntas y Respuestas

¿MI AGUA ES “DURA”? ¿POR QUÉ?

Muchas ciudades del oeste, incluyendo Las Vegas, tienen suministros de agua “dura”. Esto es debido a que compartimos la misma fuente primaria de agua: El Río Colorado, que es rico en minerales. El calcio y el magnesio, naturalmente abundantes e inofensivos, se disuelven mientras el río corre. Como resultado, puede que hayas notado una diferencia en el sabor. Sin embargo, tu agua “dura” (**281 partes por millón o 16 granos por galón**—una pequeña disminución de los niveles del 2016) NO causa ningún riesgo a la salud y cumple con TODOS los estándares de calidad del agua.

¿Y EL SABOR? ¿ALGUNOS CONSEJOS?

El agua es esencial para la vida, por lo que quieres agua que cumpla con los estándares de salud por seguridad Y que sepa bien. Intenta seguir estos consejos:

Refrigerar el agua de la llave en una jarra. Esto mejora el sabor y elimina la percepción de cloro;

Agrega una rodaja de limón o de naranja a tu vaso para darle sabor;

Prueba un filtro de carbón activado, como aquellos en los sistemas de garrafones, por unos dólares más. Estos filtros pueden mejorar el sabor, pero no remueven la dureza del agua, los minerales o el fluoruro.

¿DEBO UTILIZAR UN SISTEMA DE TRATAMIENTO DE AGUA?

Los sistemas de tratamiento de agua para el hogar no son necesarios, pero pueden mejorar las cualidades estéticas tales como el sabor y la dureza. Toma una decisión informada: Comunícate con la Autoridad del Agua del Sur de Nevada para obtener una guía gratuita de *Consumer Reports*® sobre la compra de filtros, así como hojas de datos sobre sistemas de filtración y tratamiento de agua para el hogar. Llama al **702-258-3946** o visita snwa.com.

¿POR QUÉ SE VE “TURBIA”?

Esto puede sonar raro, pero se debe al aire. Sí, el aire es el probable causante de que tu agua se vea “turbia”. El aire puede quedar atrapado mientras el agua viaja a través de las tuberías que están bajo presión. Cuando abres tu llave, liberas la presión, tal como cuando abres una botella de refresco. Miles de pequeñas burbujas de agua pueden darle al agua la apariencia de que está turbia, pero no reducen la calidad y seguridad del agua, y no dañan la plomería.

¿Tienes un minuto? Es fácil comprobar si el agua turbia se debe a que hay aire atrapado. Llena un vaso con agua de la llave y colócalo en tu mesa. Observa el agua. Mientras el aire se dispersa, el agua debe comenzar a verse más clara.

¿DEBO PREOCUPARME POR EL PLOMO?

La infraestructura del agua del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas no contiene líneas de servicio de plomo u otros componentes de plomo, y los proveedores de agua locales mantienen programas de control de corrosión muy estrictos que han sido desarrollados en coordinación con la División de Protección Ambiental de Nevada. Estos esfuerzos ayudan a mantener la calidad del agua, previniendo que posibles contaminantes se filtren en el sistema de agua. Inhibiendo el proceso de corrosión también ayuda a extender la vida de las tuberías subterráneas, las válvulas, y otra infraestructura vital utilizada para entregarte el agua. Obtén más información en lvvwd.com.



EDUCACIÓN SOBRE EL PLOMO Y COBRE

Tanto el estado de Nevada como la EPA exigen que se dé información pública sobre el plomo y el cobre. El Distrito del Agua monitorea ambos. El agua de tu casa cumple con los requisitos estatales y federales para el plomo, pero si el nivel de plomo es muy alto, puede ocasionar graves problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la instalación de tuberías/cañerías en el hogar. El Distrito del Agua es responsable de entregar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de tuberías. Mientras más antigua sea tu casa, más probable será que tenga algún componente basado en plomo.

Cuando tu agua permanece asentada durante varias horas, minimiza el potencial de exposición al plomo al abrir la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si el tema de plomo en el agua de tu casa te preocupa, puedes mandarla a analizar a un laboratorio privado. Para más información, llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable de la EPA al **800-426-4791** o visita epa.gov.



**LAS VEGAS VALLEY
WATER DISTRICT™**

1001 S. Valley View Blvd.
Las Vegas, NV 89153

PRESORTED STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
LAS VEGAS, NV
PERMIT NO. 1355

PUEDES PARTICIPAR

Para obtener más información, participa en reuniones de la mesa directiva del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas a las 9 a.m. el primer martes de cada mes.

Estas reuniones se llevan a cabo en el Centro de Gobierno del Condado de Clark, 500 S. Grand Central Pkwy., y están abiertas al público, ofreciéndote tiempo para comentarios. De acuerdo con la Ley de Juntas Abiertas de Nevada, las agendas para las juntas regulares están publicadas y disponibles en lvvwd.com por lo menos tres días antes de cada junta. Envía las preguntas mediante el formulario "Contáctanos" en lvvwd.com o por correo a:

Las Vegas Valley Water District
Public Information Division
1001 S. Valley View Blvd., MS 780
Las Vegas, NV 89153

JUNTA DIRECTIVA DEL LVVWD

Marilyn Kirkpatrick, Presidente
Steve Sisolak, Vice Presidente
Susan Brager
Larry Brown
James Gibson
Chris Giunchigliani
Lawrence Weekly
John J. Entsminger, Gerente General

PARA MÁS INFORMACIÓN

Distrito del Agua del Valle de Las Vegas

Página web lvvwd.com
Calidad del Agua **702-258-3215**
Información Pública **702-258-3930**
Servicio al Cliente **702-870-4194**

Conservación (SNWA)

En inglés..... **702-258-SAVE (7283)**
En español..... **702-258-AGUA (2482)**

Agencia de Protección Ambiental (EPA)

Página web epa.gov
Línea de Ayuda de Agua Potable **800-426-4791**

División de Protección Ambiental de Nevada

Página web ndep.nv.gov/water
Agencia de Agua Potable Segura **775-687-9521**

NUESTRA MISIÓN

La misión del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas es ofrecer un servicio de agua de nivel mundial de manera sustentable, adaptable y responsable a nuestros clientes mediante sistemas rentables y confiables.

Favor de reciclar.

TU AGUA, TU INVERSIÓN

El Distrito del Agua del Valle de Las Vegas tiene uno de los sistemas de entrega de agua más confiables de la nación, y eso permite una calidad de agua más alta. Los casos de rupturas en las tuberías principales de agua en el sur de Nevada están por debajo del promedio nacional, y nuestro sistema de agua tiene una

calificación de eficiencia de clase mundial.

En la próxima década, el Distrito del Agua invertirá más de \$600 millones para mantener de manera proactiva, actualizar y expandir el sistema de agua potable de nuestra comunidad. Dos tercios de estos proyectos capitales se

enfocan en reparar y reemplazar componentes antiguos del sistema de agua. El saldo está dividido entre la protección de la calidad del agua y nuevas instalaciones. Las estrategias de financiamiento híbridas ayudan a mantener el servicio de agua a un precio razonable.

Al invertir ahora en nuestro sistema de distribución de agua, nuestra comunidad ahorra millones de dólares en acciones de reparación de emergencia, con menos interrupciones para los residentes. Obtén más información en lvvwd.com.